



張超雄立法會議員辦事處

Fernando Chiu Hung Cheung Legislative Councilor's Office

立法會
保安事務委員會主席
葉國謙議員, GBS, JP

葉主席：

要求討論「統一審核機制」

行政長官在 2016 年施政報告表示，政府將全面檢討處理免遣返聲請的策略，包括檢討《入境條例》，同時加快審核聲請，打擊嚴重的非法入境、逾期居留等問題。行政長官還提及有需要會退出聯合國禁止酷刑公約(UNCAT)，以阻止濫用酷刑聲請者滯留香港。

社會對在港難民的意見出現兩極化，其針對這些非華裔人士的批評是源源不斷。有傳媒大篇幅的報道罪案新聞，當中強調「南亞裔兵團」、「酷刑聲請假難民」，還有種族歧視的評論出現。這些針對在港難民及少數族裔將引發種族恐懼和仇恨，破壞社會共融。再者，社會上有些意見，例如退出聯合國《酷刑公約》或設置難民營等，不僅倉猝草率，更違背國際法律。本人認為，正視「統一審核機制」的不足之處，才是處理在港難民問題的核心所在。政府實應加快審核程序。

社會多個關注人權組織、民間組織、非政府組織、專業團體及宗教團體，早前發起〈停止種族抹黑、理性討論難民事件〉聯署聲明。至今已獲得超過 100 個團體及 76 位包括立法會議員、大律師、學者等專業人士個人聯署支持。本人懇請委員會就檢討「統一審核機制」展開討論，並邀請政府當局，包括保安局局長，入境處處長及警務處處長出席討論，以尋找適切的出路及解決方法。如有任何垂詢，煩請隨時與本辦事處職員梁小姐聯絡。

順祝
台安！

立法會議員

張超雄 謹啟

二零一六年四月十二日

☎ (852) 2613 9200
☎ (852) 7770 0880
☎ (852) 2799 7290
✉ info@cheungchiuhung.org.hk

香港中區立法會道1號立法會綜合大樓1017室

Room 1017, Legislative Council Complex, 1 Legislative Council Road, Central, Hong Kong

cheungchiuhung.org.hk

facebook.com/fernandocheungchiuhung

聯署聲明

停止種族抹黑 理性討論難民事件

我們非常關注近日社會上針對香港難民的不盡不實、不負責任之言論。這些言論煽動香港市民對難民及少數族裔的恐懼和敵意，令原本多元的香港社會日漸撕裂。若任由這些負面標籤和仇視心態繼續放任，只會令香港市民的排外情緒及社會撕裂越趨嚴重。

我們實在不忍心香港的和諧繼續受到踐踏，不能讓難民及少數族裔議題繼續被誇大，亦不應把對任何一個群體的歧視合理化。我們懇請社會各方冷靜下來，不要訴諸恐懼，應理性地面對難民及少數族裔議題，並就問題尋找適切的出路及解決方法。

我們明白社會關注尋求庇護申請的上升趨勢，審核機制明顯地遭到某些人士濫用，政府固然須正視這種情況，我們也促請各方實事求是，客觀理解事情脈絡。實情是，香港的難民人口並不多，並沒有所謂的難民危機，當局無須訴諸非常手段以「解決」問題。反之，我們需要正視香港政府「統一審核機制（Unified Screening Mechanism, 簡稱USM）」的不足之處，實應加快審核程序，方能治本。這些問題複雜，我們需要的是理性討論，尋找建設性的解決方法，而非訴諸流言蜚語、互相指責。

社會上有些意見，例如退出聯合國《酷刑公約》或設置難民營等，不僅倉猝草率，更違背國際法律。香港若退出《酷刑公約》，非但無法解決難民目前所面對的困境，反而將每一位香港人免予不人道、武力或殘忍待遇的人權保障一併犧牲。因此，我們務必捍衛和尊重國際法律。香港作為現代國際社會的一員，享有尊重文明社會的價值和責任的聲譽，退出《酷刑公約》等同逼使香港這國際都會尷尬後退。

同樣地，設置難民營，把難民拘留是個苛刻且無必要的做法，一來浪費公帑，二來不過將問題抽離社會實況，亦只會對一群已經處於弱勢的群體造成嚴重的傷害。世界上不少例子反映設置難民營把難民拘留的種種問題，聯合國難民署亦一再對各國設置難民營表示高度關注。

我們不容訴諸恐懼和短視近利的政治，侵蝕香港的人權與法治。我們不能對難民和少數族裔和負面描繪坐視不理。因此，我們呼籲社會各界，包括香港政府，一起合作，停止種族歧視及抹黑。

日期：2016年4月11日

11th April, 2016.**STOP DISCRIMINATION: COMMUNITY CALLS FOR CALM ON REFUGEE DEBATE**

We, the undersigned individuals and organizations, are increasingly concerned that recent inaccurate and irresponsible comments made regarding the refugee issue in Hong Kong are divisive and inflammatory. These comments are fueling a climate of fear and hostility towards both refugees and ethnic minorities alike, and run the risk of fracturing Hong Kong's diverse and vibrant community. If negative stereotyping and hostile attitudes are repeatedly placed in the public eye in this way, xenophobia and discrimination against both refugees and ethnic minorities will continue to increase.

For this reason we cannot in good conscience allow this to continue - it is undermining Hong Kong's social harmony. Instead, care must be taken not to exaggerate the refugee situation, nor to legitimize any form of discrimination. In shared concern, we are joined together to send out a call for calm. The politics of fear do not belong in Hong Kong. It is time for a sober and more reasoned approach.

We acknowledge that concerns have been raised following an increase in the number of protection claimants in Hong Kong and apparent abuses of the system. These concerns must be listened to, but matters must be kept in perspective, and international law should be upheld. In fact, Hong Kong actually has low levels of refugees. There is nothing remotely like a crisis and there is no need to search for dramatic measures – instead we must face up to the need to reduce delays, and to address the obvious inefficiencies in the Unified Screening Mechanism ('USM') system. These are complex problems, and so require nuanced approaches as well as constructive and informed dialogue, rather than resorting to divisions and blame.

Some of the proposals that have been put forward – such as Hong Kong's withdrawal from UN Convention Against Torture ('UNCAT') or closed detention camps – are ill-advised, disproportionate and rash; and some are in breach of international law. Not only would withdrawal from UNCAT fail to address the concerns raised about the refugee situation, but it would roll back the rights and protections of every resident of Hong Kong against being tortured, or exposed to other abuse. This would affect us all, and we should therefore resolutely defend the continued respect for international law. At present, Hong Kong rightly enjoys a reputation as a responsible and valued member of the modern international community. But withdrawal from UNCAT would be an embarrassing step backwards for a forward-looking city. Put simply, Hong Kong is better than this.

Equally, the mass detention of those seeking sanctuary is a draconian measure and which may violate principals of international law. It cannot be the answer. Not only would it be an expensive use of public funds and an extreme overreaction, it would merely warehouse the issue, and likely cause significant harm to those who are already highly vulnerable. There are plenty of international examples to highlight the failures and problems of detention. The UNHCR have repeatedly expressed their concern over the detention of people seeking international protection.

We are therefore now calling upon all parties, including the Hong Kong Government, to work together collaboratively in ensuring that a message goes out that is loud and clear - discrimination has no place in our society. We must not allow fear-mongering and short-sighted politics to erode human rights and the rule of law in Hong Kong. We can no longer be complacent about the negative portrayal of ethnic minorities and refugees.

聯署人士及機構（排名根據英文名稱首個字母）
List of Signatories (In alphabetical order):

機構及組織 Organizations and Parties

1. 617 Citizen Charter 六一七民間約章
2. Act Voice 精算思政
3. Action Q 大專同志行動
4. African Community of Hong Kong
5. Amnesty International Hong Kong 國際特赦組織香港分會
6. Amnesty International Club @ HKU
7. Artists Action 藝界起動
8. Asian Migrants Coordinating Body AMCB
9. Asia Pacific Mission for Migrants
10. Asia Pacific Refugee Rights Network 亞太地區難民權利組織
11. Association concerning sexual violence against women 關注婦女性暴力協會
12. Basel Mission Hong Kong
13. Cameroon Solidarity Union HK
14. Centre for Comparative and Public Law (CCPL), Faculty of Law, HKU
15. Chosen Power (People First Hong Kong) 卓新力量
16. Christian Action 基督教勵行會
17. Church Refugee Ministry
18. City Concern of Christians Fellowship 基督徒社關團契
19. Civil Human Rights Front 民間人權陣線
20. Civic Party 公民黨
21. Cultural Outings 文化交遊
22. Comma Press
23. Daly & Associates 帝理律師行
24. Filguys Association Hong Kong
25. Free to Run
26. Frontline Tech Workers 前線科技人員
27. Franciscan Order Hong Kong JPIC Group 方濟會正義和平組
28. Friends of Conscience 良心之友
29. Global Youth Connect
30. Grassroot Cultural Centre
31. Health in Action 醫護行者
32. Helpers for Domestic Helpers
33. Hong Kong Buildings Management and Security Workers General Union 香港物業管理及保安職工總會
34. Hong Kong Christian Institute 香港基督徒教會
35. Hong Kong Christian Council Justice and Social Concern Committee 香港基督教協進會社會公義與民生關注委員會
36. Hong Kong Christian Service 香港基督教服務處
37. Hong Kong Confederation of Trade Unions 香港職工會聯盟
38. Hong Kong Federation of Asian Domestic Workers Unions 香港亞洲家務工工會聯會
39. Hong Kong Federation of Women's Centres 香港婦女中心協會
40. Hong Kong Human Rights Monitor 香港人權監察
41. Hong Kong Labour Party 工黨
42. Hong Kong Policy Viewers 香港政策透視
43. Hong Kong Professional Teachers' Union 香港教育專業人員協會

44. Hong Kong Psychologists Concern 良心理政
45. Hong Kong Social Workers' General Union 香港社會工作者總工會
46. Hong Kong Unison 香港融樂會
47. Hong Kong Women Workers' Association 香港婦女勞工協會
48. Hiu Lai Campaigning 曉麗關注 Plus
49. Inter-Agency Forum, Members of
50. Interfaith Cooperation Forum
51. International Rehabilitation Council for Torture Victims
52. The Italian Women's Association
53. IT Voice IT 呼聲
54. Justice and Peace Commission of the Hong Kong Catholic Diocese 香港天主教正義和平委員會
55. Justice Centre Hong Kong
56. KELY Support Group 啟勵扶青會
57. Kowloon Union Church 九龍佑寧堂
58. Labour Party 工黨
59. League in Defense of Hong Kong's Freedoms 保衛香港自由聯盟
60. League of Social Democrats 社會民主連線
61. Left 21 左翼 21
62. Love and Peace Ministry 仁愛和平事工
63. Methodist International Church 循道衛理會國際禮拜堂
64. Mission for Migrant Workers
65. Mission to New Arrivals Ltd 新福事工協會
66. One Body in Christ 基督眾樂教會
67. Open Door 家·僑同行
68. PIME Missionaries Social Concern Group
69. Pink Alliance 粉紅同盟
70. Progressive Lawyers Group 法政匯思
71. Progressive Teachers' Alliance 進步教師聯盟
72. Queer Theology Academy 性神學社
73. Reclaiming Social Work Movement 社工復興運動
74. Refugee Concern Network 關注難民網絡
75. Right of Abode University 居留權大學
76. RiverGrace International Christian Fellowship
77. Social Justice Alliance
78. Society for Community Organization 香港社區組織協會
79. Society of St. Vincent De Paul, St. Teresa's Parish Conference 聖德肋撒堂聖雲先會
80. Solomon's Porch
81. St Andrew's Church 聖公會聖安德烈堂
82. St John's Cathedral 聖公會聖約翰座堂
83. Thai Migrant Worker's Union 泰國移工工會
84. The Association for the Advancement of Feminism 新婦女協進會
85. The Department of Anthropology, CUHK
86. The Hong Kong Society for Asylum-seekers and Refugees 香港尋求庇護者及難民協會
87. The India Association Hong Kong 印度協會
88. The Italian Women's Association
89. The Professional Commons 公共專業聯盟
90. The Zubain Foundation 小彬紀念基金會
91. Transgender Resource Center 跨性別資源中心
92. Union Church HK 香港佑寧堂
93. Union of Nepalese Domestic Workers in Hong Kong 香港尼泊爾家務勞動者工會

94. Umbrella Blossom 撐傘落區行動
95. Urban Refugees
96. Vidler & Co. Solicitors 韋智達律師行
97. Women Coalition of HKSAR 香港女同盟會
98. Women's Studies Research Centre HKU
99. World Organisation Against Torture 世界禁止酷刑組織
100. 民生議政
101. 黃傘街頭基督徒基層團體

個人 Individuals

1. Azan MARWAH, Barrister at Law
2. Billy R. LEUNG, Open University of Hong Kong
3. CHAN Billy Shiu Yeung, Sha Tin District Council Member 陳兆陽, 沙田區議員
4. CHAN Chu Fung, Thomas, Hong Kong Community College 陳曙峰
5. CHAN Lih Shing, Alex, Hong Kong Institute of Education 章力行
6. CHAN M M Johannes
7. CHAN Yee May, Hong Kong Baptist University
8. CHEUK Ka Kin, Leiden University
9. Connie KWOK, Registered Social Worker
10. Daniel LAM 林天祐傳道
11. Dr. Carmen TONG, Department of Sociology, HKU
12. Dr. HO Sik Ying, Petula, Department of Social Work and Social Administration, HKU 何式凝
13. Dr. Hon Fernando CHEUNG Chiu-hung, Legislative Councilor 立法會議員張超雄
14. Dr Hon KWOK Ka-ki, Legislative Councilor 立法會議員郭家麒議員
15. Dr. Barbara E. HARRELL-BOND, OBE
16. Dr. Lisa LIM, School of English, HKU
17. Dr. Mirana SZETO, Comparative Literature, HKU 司徒薇
18. Earl DENG, Barrister-at-Law 鄧鈞堤大律師
19. Farzana ASLAM, Faculty of Law, HKU
20. Father Franco MELLA 甘浩望神父
21. HO Wai Yip, Department of Social Sciences, Hong Kong Institute of Education 何偉業
22. Hon Alvin YEUNG Ngok-kiu, Legislative Councilor 立法會議員楊岳橋
23. Hon Claudia MO, Legislative Councillor 立法會議員毛孟靜
24. Hon Charles Peter MOK, JP 立法會議員莫乃光, JP
25. Hon CHEUNG Kwok Che, Legislative Councilor 立法會議員張國柱
26. Hon Dennis KWOK, Legislative Councilor 立法會議員郭榮鏗
27. Hon Emily LAU Wai-hing, JP, Legislative Councilor 立法會議員劉慧卿, JP
28. Hon Kenneth LEUNG, Legislative Councilor 立法會議員梁繼昌
29. Hon LEE Cheuk-yan, Legislative Councilor 立法會議員李卓人
30. Hon LEUNG Kwok-hung, Legislative Councilor 立法會議員梁國雄
31. Hon Albert HO Chun-yan, Legislative Councilor 立法會議員何俊仁
32. Hon IP Kin-yuen 立法會議員葉建源
33. Jeffrey TAM, Barrister-at-Law 譚俊傑大律師
34. Joe Y.F. LAU, Philosophy Department, HKU
35. Jonathan MAN, Solicitor 文浩正律師
36. Karen KONG, Faculty of Law, HKU
37. Kelley LOPER, Faculty of Law, HKU
38. Ken, TSANG Kin Chiu, Civic Party & Social Worker 曾健超
39. Kevin YAM, Solicitor 任建峰律師

40. Kim KWOK, Caritas Institute of Higher Education
41. LAU Shu Wai Carl, Hong Kong Institute of Education 劉樹偉
42. LEE Kim Ming, Community College City University of Hong Kong 李劍明
43. LIONG Chan Ching, Mario, Centennial College
44. Lisa LEUNG, Associate Professor, Department of Cultural Studies, Lingnan University
45. LO Kai Chung, Registered Social Worker, Community College of City University
46. LUI Ching Wu, Lake, Hong Kong Institute of Education 呂青湖
47. Margaret NG, Barrister at Law 吳靄儀大律師
48. Martin JONES, Lecturer in International Human Rights Law, University of York /Adjunct Professor at HKU
49. MOK KIN SHING KUNG KONG DISTRICT COUNILLOR 莫建成，觀塘區議員
50. NG Fung Sheung, Isabella, Hong Kong Institute of Education 伍鳳嫦
51. Paul ZIMMERMAN, Pokfulam District Councillor 司馬文，薄扶林區議員
52. Philip J DYKES, Senior Counsel
53. Professor Johannes M M CHAN
54. Professor Noam CHOMSKY.
55. Oscar LAI Man Lok, Demosisto 黎汶洛
56. POON Wing-Lok, The University of Hong Kong 潘永樂
57. Professor Gordon MATTHEWS, Department of Anthropology, CUHK
58. Puja KAPAI, Faculty of Law, HKU
59. Randy SHEK, Barrister-at-Law 石書銘大律師
60. Rev. Paul CHAN 陳啟興牧師
61. Rob CONNELLY, Barrister-at-law
62. Robert TIBBO, Barrister at Law, Member of HK Bar Association
63. Shaphan MARWAH, Barrister at Law
64. SHIU Ka Chun, Lecturer, Department of Social Work, Hong Kong Baptist University 邵家臻
65. Simon YOUNG, Faculty of Law, HKU
66. Stephen FISHER 余志穩
67. Tim PARKER, Barrister-at-Law
68. Timothy O'LEARY, Head, School of Humanities, HKU
69. TO Ho Pong, Community College City University of Hong Kong
70. Vivek MAHBUBANI, Award winning bi-lingual stand up comedian
71. Wendy KWAN, Solicitor 關穎怡律師
72. Wilson LEUNG, Barrister-at-Law 梁允信大律師
73. WONG Wai Man, Natalie, HKUSPACE
74. Yantl SZE, Barrister-at-Law
75. Zachary WONG, Yuen Long District Councillor 黃偉賢，元朗區議員
76. Zoran POPOSKI, Hong Kong Institute of Education